

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Н.Л. Панина

Новосибирский государственный университет

К вопросу о номинативном комплексе лицевого памятника¹

Аннотация: Рассматривается специфика номинативного комплекса лицевого рукописного памятника на примере списков первоначальной редакции «Книги о иконе Богоматери Одигитрии Тихвинской». Выявляются три уровня иерархии заглавий, их типология, виды репрезентации иконы средствами номинативного комплекса.

The article focuses on the specifics of the chapter nominations in the illuminated manuscript tradition, considering the original concept of the "Book of the Tikhvin Hodegetria". Three levels of the hierarchy of titles are detected, as well as their typology and different forms of representation of the icon by the means of chapter nomination.

Ключевые слова: номинативный комплекс, книжная миниатюра, изобразительный ряд, Родион Сергиев.

Nominative complex, book miniature, visuals, Rodion Sergiev.

УДК: 821.161.1.+ 7.046.3.

Контактная информация: Новосибирск, ул. Пирогова, 2. НГУ, Гуманитарный факультет. Тел. (383) 363 44 30. E-mail: pa.nina@mail.ru.

Понятие номинативного комплекса введено М. С. Крутовой в целях комплексного анализа процесса обозначения отдельного текста и всей книги в целом как явления в истории русской словесности. Основными составляющими понятия выступают названия в самой книге и названия вне ее: в понятие включается весь круг номинаций, сопутствующих художественному тексту, когда название произведения выступает в разных своих проявлениях (на книге, в книге, вне книги) по-разному. М. С. Крутова оставит две основные задачи изучения номинативного комплекса. Первая состоит в выявлении влияния содержания текста на его обозначение автором, составителем, читателем, а затем исследователем. Вторая задача заключается в реконструкции восприятия рукописной книги в процессе ее функционирования на разных этапах развития общества. В наименовании текстов и книги отражается отношение автора и читателя к содержанию помещенных в рукописях материалов. Динамика номинативного комплекса позволяет проследить историю функционирования книги и особенности восприятия ее составителем и владельцами – читателями [Крутова 2010].

Наиболее актуальным для лицевой рукописной традиции является изучение таких единиц номинативного комплекса, как *заглавия*. Заглавия в книге, в отличие от названий вне книги, являются более пространными, их отличает многосложная структура, они находятся в непосредственной связи с миниатюрой, выполняя одновременно функции подписи под изображением. Общая функция всех элементов

¹ Работа выполнена при поддержке Министерства образования и науки Российской Федерации, соглашение № 14.В37.21.0532; частично при поддержке РГНФ, грант 13-04-00052а.

номинативного комплекса – ориентирующая. Но подпись может служить заглавием для текста или только названием изображения, и выполнять функции конкретизирующие либо обобщающие, а также ритмические. Надпись в миниатюре называет персонажа, сюжет, и в основном выполняет конкретизирующие функции. «Видимые» функции заглавия, номинативная и информативная, не должны заслонять от исследователя не столь явные, но очень важные его функции: текстообразующую, эстетическую и прообразовательную. Заглавия в лицевом списке имеют различный статус, который определяется не только орнаментальным оформлением (расположением под или над заставкой, использованием вязи и цвета), но и их расположением относительно миниатюры. Название всей книги и заглавие-подпись под миниатюрой обладают каждое своей спецификой в плане смыслообразования. Заглавия часто включают самостоятельные номинативные единицы – иконимы и экклезионимы [Бугаева 2008, с. 32].

Сосуществование на одном листе (развороте) изображения и визуально акцентированного текста (заглавия), и устойчивое копирование такого единства заставляют ставить вопрос о взаимодействии этих элементов как креолизованного текста, в частности, о доминирующем типе их отношений в формировании некоторого сообщения. Возможными отношениями являются воспроизведение (полное совпадение свойств и признаков, приписываемых объекту в визуальном сообщении), дополнение, противопоставление и выделение (изображение лишь части свойств, описывающих объект вербально) [Сазонов, Шошников].

Особенности номинативного комплекса, сопровождающего изобразительный ряд лицевой рукописи, хорошо просматриваются на примере «Книги о иконе Богоматери Одигитрии Тихвинской» – созданного в XVII в. иконописцем Тихвинского Успенского монастыря Родионом Сергиевым свода всех известных к тому времени сказаний о Тихвинской иконе, в концепцию которого изначально был заложен принцип поглавного сопровождения текста миниатюрами. В настоящее время мы располагаем лицевыми списками этой редакции XVIII в., среди которых наиболее близким к первоначальному варианту признан список, хранящийся в Российской национальной библиотеке, в собрании ОЛДП, F.38 [Книга 2004].

Тексты в родионовской редакции сгруппированы в несколько больших циклов глав. Первый образован службой явлению Тихвинской иконы и «Повестью о иконном изображении», обеспечивающей переход от внесобытийного богослужебного контекста к событиям историческим: появлению нерукотворных образов и их чудесным перемещениям. Следующий цикл, в целом событийный, также открывается текстом толковательного характера «О пречестном изображении иконы Богоматери», где описывается иконография Тихвинского образа. За ним следует цикл рассказов о явлениях иконы в различных местах около реки Тихвинки и о сопутствующих событиях, заканчивающихся строительством Тихвинского Успенского монастыря. Еще один большой цикл представляет собой «Сказание об осаде» Тихвинского монастыря шведами в 1613 г. Завершается свод двумя циклами чудес от иконы, «старых» и «новосодетных», т.е. произошедших до и после заключения Столбовского мира в 1617 г.

В номинативном комплексе редакции можно выделить несколько уровней иерархии. Список ОЛДП не имеет общего заглавия. В списке XVIII в., хранящемся в Научной библиотеке Государственного Эрмитажа, № 246400, общее заглавие звучит как «О пречестней и пречюдней Пресвятыя Владычицы Нашея Богородицы и Присно Девы Марии иконе честнаго Ея Одигитрия. О преславных ея явлениях в стране Российстей, и вселении на Тихфине. О различных от части чудесех, о созидании храмов и обители. Богу Всемогущему в Троице Поемому, во славу, Преподобнословенней Деве Богородице во честь и похвалу. Людем же православному во ползу и духовное назидание написанная» (л. 25 об.). Пространное, суммирующее содержание заглавие не содержит никаких жанровых идентификаторов.

Сочинение об истории иконного образа идентифицируется (уже в заглавии второго уровня) как «Повесть»: «Повесть чудна и зело полезна сложена от древняго списания о иконном изображении како и когда зачатся иконное изображение и о написании иконы Пречистыя Владычицы Нашея Богородицы и Присно Девы Марии, честнаго Ея Одигитрия и о чудесех иже сотвори в Царствующем Константине Граде и о еже како уставися праздновати честный праздник Ея Одигитрию» (список Эрмитажа, л. 31; список ОЛДП, л. 1).

Пространное заглавие указывает на значимость текста в структуре свода. Помимо «Повести о иконном изображении», заглавием второго уровня является название цикла глав «Сказания об осаде»: «Месяца сентября в 15 день сказание о милости Пресвятыя Владычицы Нашея Богородицы и Приснодевы Марии. Како преславно избави обитель свою иже на Тихфине, иде же святыи Ея чудотворный образ Одигитрие, от нашествия зловерных и поганых варяг, иже свияне наричются» (список ОЛДП, л. 65). Заглавия сравнимой степени обширности, но все же немного менее многословные, имеют службы и цикл чудес. Указание на календарную дату праздника содержат, как правило, службы и «Сказание об осаде».

Заглавия третьего уровня определяют содержание каждой главы и имеют форму «Глава [номер]. О [конкретном событии]». Для характеристики номинативного комплекса лицевой редакции они имеют определяющее значение. В них отражены география, хронология и само существо события. Кроме того, именно эти заглавия служат одновременно подписями, идентифицирующими содержание миниатюр (оно также дополнительно конкретизируется надписями внутри изображения). Целостное представление о предмете изложения формируется уже на основании просмотра миниатюр и названий глав – так, как это происходит при разглядывании клейм иконы, снабженных надписями.

На первый взгляд, заглавия третьего уровня служат исключительно целям нарративной репрезентации иконы: они рассказывают, когда, где и что произошло, устанавливают причинно-следственные связи между событиями. Например, цепь чудес при строительстве храмов на месте явлений иконы озаглавлена следующим образом: «О погорении первая церкви и часовни и о обретении иконы Богоматере и креста в можжеелнике в лето 6898»; «О поставлении втория церкви и часовни, и паки о погорении и о обретении иконы Богоматере и креста в попеле в лето 6903»; «О поставлении третией церкви и часовни и паки о погорении»; «О поставлении церкви каменная и о падшейся паперти и о засыпанных делателей, и како обретошася по триех дней под камением живи вси и ничем врежени» (там же, л. 45 об. – 48). При этом многие последовательности заглавий явно отсылают к толковательной, символической репрезентации иконы, упоминая ключевые моменты обряда перенесения реликвии, еще в Византии определившего само существо почитания чудотворной иконы [Шалина 2005, с. 13 и др.]. Они акцентируются в названиях глав упоминанием о чудесных обретениях образа, установлении праздников, благодарственных молебнов и всевозможных перемещений, связанных с образом. Так, заключительные главы цикла осады рассказывают о подписании мирного договора с участием списка с Тихвинской иконы: «О посланных благочестивым царем послех, на умирение к зловерным немцем, и о пришествии их на Тихфину», «О пошествии послов из обители Богоматере на умирение з зловерными немцы, и о испрошении с собою иконы Богоматере, и о мирном устроении», «О пришествии послов с мирнаго устроения паки во обитель Богоматере», «О изшествии из обители Богоматери царевых послов в Великий Нов Град, на приятие того у зловерных» (там же, л. 109 – 111).

В заглавиях цикла чудес число дифференциаторов сокращено до минимума. Как правило, это пол, возраст и болезнь исцеляемого, а также порядковый номер чуда. Очень редки имена, даты и топонимы. Просмотр цикла чудес по практически одинаковым миниатюрам и слабо варьирующимся заглавиям не может сформировать представления о конкретных обстоятельствах исцелений, наоборот,

подчеркиваются их типовые черты. Так, заглавие «Чудо Пресвятыя Богородицы о слепом мужи» встречается в списке ОЛДП шесть раз (л. 127 об, 130, 137 об., 139 об., 146, 149). С точки зрения нарративной репрезентации эти заглавия отличаются избыточной повторяемостью, но в соединении с иконографией цикла они становятся средством толковательной репрезентации, демонстрирующим регулярную актуализацию чудотворной функции образа, экстрагирующим ее из индивидуальных обстоятельств болезни и исцеления. При просмотре миниатюр и заглавий формируется представление о вечно творящей чудо святыне, для чего и предназначен данный цикл в своде.

Литература

- Бугаева И. В. Способы номинации икон // Альманах современной науки и образования. 2008. № 2-2. С. 29–32.
- Книга об иконе Богоматери Одигитрии Тихвинской / Предисл., пер., комм. Е. В. Крушельницкой. СПб., 2004.
- Крутова М. С. Книга глаголемая: Семантика, структура, вариативность названий русских рукописных книг XI—XIX вв. М., 2010.
- Сазонов В. В., Шошников К. В. О соотношении вербальной и визуальной информации в прессе // Предмет семиотики. Теоретические и практические проблемы воздействия средств массовой коммуникации. М., 1975. С. 375–389.
- Шалина И. А. Реликвии в восточнохристианской иконографии. М., 2005.